

Meaning-Text Theory:
Current Developments

Edited by

Valentina Apresjan
and
Boris Iomdin

WIENER
SLAWISTISCHER
ALMANACH

SONDERBAND 85

Verlag Otto Sagner
München – Berlin – Wien
2013

**WIENER SLAWISTISCHER ALMANACH - SONDERBÄNDE
LINGUISTISCHE REIHE**

HERAUSGEBER

Tilman Reuther

HERAUSGEBER UND REDAKTION DIESES BANDES

Valentina Apresjan
Boris Iomdin

HERSTELLUNG DER DRUCKVORLAGE

Ekaterina Ageeva

REDAKTIONSADRESSE

Institut für Slawistik, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Universitätsstraße 65-67, 9020 Klagenfurt, Österreich
Tel. +43/463/2700 2602
e-mail: tilman.reuther@uni-klu.ac.at

EIGENTÜMER

Gesellschaft zur Förderung slawistischer Studien (Wien)
Liechtensteinstraße 45A/10, A-1090 Wien
Tel/Fax +43/1/94 67 232

VERLAG

Verlag Otto Sagner, c/o Kubon & Sagner
Heßstraße 39/41, D-80798 München
verlag@kubon-sagner.de, Fax: +49/89/54 218-226

DRUCK

Difo-Druck GmbH
Laubanger 15
D-96052 Bamberg

© Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien
Alle Rechte vorbehalten

ISBN: 978-3-86688-439-7

ISBN (eBook): 978-3-86688-440-3

Index

Foreword	5
Part 1. Theoretical development: MTT and other frameworks	
<i>Igor Mel'čuk</i> . Syntactic Subject, once again.....	11
<i>Anton Zimmerling</i> . Zero subjects in active and passive sentences	43
<i>Leonid Iomdin, Boris Iomdin</i> . Negation and valencies of Russian verbal predicates.....	53
<i>Christiane Fellbaum, Tova Rapoport</i> . An information-structure account of instrument-subject constructions.....	65
<i>Jarmila Panevová and Magda Sevcíková</i> . The role of grammatical constraints in lexical component in functional generative description	75
Part 2. Semantics in lexicon and grammar	
<i>Igor Boguslavsky</i> . Adverbial partials in Russian (<i>vdvoe</i> "twice as much/half", <i>napolovinu</i> "half" and others)	87
<i>Elena Paducheva</i> . Indefiniteness and weak definiteness in Russian	95
<i>Irina Levontina</i> . Means of argumentation and the meaning of conjunctions (causal meaning of russian conjunction <i>a to</i>)	105
<i>Anna Ptentsova</i> . On a typological parallel in the expression of "imperativeness", "optativeness", and "condition" in Modern Russian and Old Russian	115
<i>Jasmina Miličević</i> . Pairing semantic and communicative structures for paraphrase generation in a Meaning-Text Linguistic Model	125
<i>Valentina Apresjan</i> . <i>Pri vsem X-e</i> : a corpus study of a Russian syntactic idiom with concessive meaning	135
<i>Elizaveta Kuzmenko, Elmira Mustakimova</i> . Syntactic phraseme of the type <i>X-t'ne pereX-t'</i>	145
<i>Rosina Savisaar</i> . The "colorative" construction in Estonian	155
<i>Daniel Weiss</i> . Russian double verbs in the 1st pl imperative.....	165
<i>Begoña Sanroman</i> . In search of semantic links between nouns and light verbs: some evidence from Spanish.....	177

<i>Dmitri Sitchinava</i> . Reconsidering attenuative (prefixed comparative) in Russian: between grammar and lexicon.....	191
<i>Maria Tagabileva</i> . Composites denoting nomina agentis in the Russian language: distinguishing competing models	199
<i>Margarita Tyurenkova</i> . The regularities of diminutive formation from Russian quasisubstantive adverbs.....	213

Part 3. Applications: NLP and lexicography

<i>Maxime Lefrancois, Romain Gugert, Fabien Gandon and Alain Giboin</i> . Application of the Unit Graphs Framework to lexicographic definitions in the RELIEF project	223
<i>Maxime Lefrancois, Fabien Gandon</i> . The Unit Graphs Framework: A graph-based knowledge representation formalism designed for the Meaning-Text Theory	233
<i>Barbara Sonnenhauser, Robert Zangenfeind</i> . Towards machine translation of Russian aspect	243
<i>Tilmann Reuther</i> . On the idiosyncratic nature of the semantic metalanguage of the Active Dictionary of Russian: a view from the German perspective.....	253
<i>Irina V. Galaktionova</i> . Lexemes with inexpressible semantic valencies and their representation in the Dictionary	263
<i>Candice Delaite, Alain Polguère</i> . Sex-based nominal pairs in the French Lexical Network.....	275
<i>María Auxiliadora Barrios</i> . Functional macro-category and semi-automatic inheritance of semantic features: a new methodology when defining nouns	285